

PARDOMOEAN - BATAK

RED: M HOETAGALOENG

ARGA NI SOERAT KABAR ON.
Sataon di Indonesia — — f 5 —
Toe loeat sileban — — — f 750

KANTOOR REDACTIE EN ADMINISTRATIE
Sibogaweg Tarotoeng.
Typ Drukkerij P B H S Tarotoeng

Diharoeahon H. Mij. P. BATAK
Tarotoeng, ganoep ari Kamis.
Isina ndang dihangkoeng Drukkerij

Advertentie sabaris — — 1020
Sahali masoek na oemmotik — f 3.—
Martobo oemmoera.

Notes Minggoean.

Bangsonta dohot hamadjoeonna.

Hata mehete nama „hamadjoeon“ i di bangsonta songon i di sandok pangisi ni Indonesia. Molo pinareso djala pina rateatehon antong hamoemoeba di Indonesia naeng godang do parobahan i. Molo mangaranto balak toe angka parpeelon di Indonesia nadjolo balak naeng loear biasa do i diradjoemi do nganna songon i di angka tingki naeng salpoe molo marsikola sian Sumatra toe Java noenga naeng laet dao ni parsikolaan i.

Di angka tingki on, toe Europa nama taripar marsikola sian hita Indonesia djala toe Amerika nama mangaranto angka doli2 pola do adong sian Indonesia on saonnari di New York dohot na hoemaliang i 70 halak mangihoethon soerat parpoedi sian dongan na di si. Songon2 i ma parobahan sai mar tambatamba. Angkoep ni i pamaheon pe lam toe madjoena do.

Di tano Batak loemobi bangsonta hira ganoep do noeaeng loeat naeng boi mamangke songon naeng pinangke ni halak naeng madjoe i. Isara marpitolon, Djas, das, sipatoe enz. agia pe hoerang tama parmasoekna ro hana ma disi. Ndada holan i naeng sagi halak hita mamangkesa nang ma naringoti na masa di Europa songon politiek ro di angka hata na nienet sian hata na leban noenga hira ganoep oembotosa mandok Toepa mamoeoen das ndang diboto dope ianggo pangha taonna di angka lapo2 djotdjot binege hata na so niantoesanna dipandok be. Adong ma i na manaringoti: social, nationalist, egoisme, conclusi, commen taar ro di angka hata na asing dope.

Ianggo oembege pandokkonna be di hata i noenga songon na las roha toe toe ma naeng pistar djala naeng ma djoe hami on nina roha, Hape sapala niida habalihanna, marisoaaaaaang! Songon parboee roepani sian doeroe ni ida soeman toe naeng malamoen bi-noengka toe bagasan, mosoe do tarhi rim iba disi.

Songon i ma niida na masa dope di halak hita hamadjoeon na sceman sian doeroe (laklak ni hamadjoeon) i dope godangan. Molo niida toe bagasan ma ila iba, Ndada na mandok na so na oeng midoek taripar toe hamadjoeon songon na masa di na leban i alai sa dia ma i molo bineoat toe gemiddeld.

Alai toemangkas ma i idaon dohot pingkiranta marhite sian karangan ni toean Maroeli sian Java mangihoethon pamandangannasida songon na mangihoet dison.

Penghidoepan Dalam Harem. oleh Miss Demetra Veka.

Kita menerima seboeah boekoe bernama sebagai diatas jang mana pener bitnja ialah: „Nicork“ Bandoeng. Isi boekoe terseboet penting dan berarti, siapa ingin boleh minta kepada pener bit „Nicork“ Bandoeng. Atas pengiriman boekoe terseboet, kita atoeer terima kasih.

Hoerimpoe do toetoe na pistar djala naeng madjoe Batak.....

Molo niida parhehe ni halak di tingki on di soede Indonesia songon i nang di tano Batak ndang toepa so soeng koensoengkoen roha „Beha ma laing toetoe ma ro hamadjoeon i?“

Mangihoethon hamanoesiaon na boi do ro halak na asing toe tanonta ma ngaloeloei sipanganonna asal ma dil heethon patik patik na masa di loeat i asa nang sai godang ro nian halak China, Japan, Bombay martoko toe hita on ndang pola sioraan i Na hinolso hon on do „Alk toeng soegari ma, ni an songon pistar ni bangso na asing i pande ni Batak molo boi nian tahe loemobi oenang do sai holan hapokro lon nipolpal hape ndada binoto na oeng sai lam lamotlamot do iba dita loehon deha lam lelang lam bagas ha daboean i lam lelang lam maroerat he peng ni halak di hita on so binoto iba na sipat ditall dohot tail na mansai maol barharan molo doeng sapala hiona iba (de buitengewone macht van het geld)

Molo niida deha bagian ni tano Java ah mansai loengoen roha marpoepoepoeloe batoe nidanaan hape matoea so adong idaon toko ni halak Indonesia hape ia toko ni halak China, Japan toeng apala rarak Toedia pe iba tahe laho songon toe Sitangka roepani di hita on ba na so niambangambang ba sai adong do idaon halak Tiong Hoa Oelacn ni halak Indonesia ba ndang adong be la so maroeli toe koboen ia toeng adong gabe schryver manang na poso ni partoko bangso na asing i ale paritna i nina roha patoet do so boi hita on hape hoemosa patoet do so sadia hape na pistar sian Indonesia on anggo martimbangkan toe pangisina ai so adong hepeng manggarar oeng sikola Hoetimbang2 di na hoedalanit sinang kin (dingkan Malang) agia manang sa dia lelang on ra sai matoea radjaan ni hepeng ni deha nama halak na disi [het geld heeft een buitengewoon groote macht en is niet hemakkelyk van zich af te schudden)

la ro ma angka sigindjang roha bi nege sipatasipata mandok: „Nioesir i soede sian hita on sinipak molo so olo“ Ro na asing mandok: „Oenang dilas na marhoeaso masoek halak i toe hita on“ Hira lomolomo ni roha ni halak on do na mangkatal i moera tahe na mangalagashon hita i anggo ha hoeranganna so diboto

So boi be asal sloesir di tingki on molo naeng monang iba ba ingkon oempistar iba djala oemboerdjoe mar karedjo oenang do matoea holan gin djang ni roha nipangasahon Parsiadjar ma mareconomie oenang matimbo hoe kadji anggo so djolo nidanaan tangga partoe Pamadjoe parsikolaan pareconomiean di loeatwoe songon i nang vakscholen di angka parsikolaan naeng adong di loeatna on soeroe dia djarhon sasaoik martigatiga marpadot di na pendekna patamba parbinoto an taringot toe economie

Di tingki parpoedi on lam tamba do parminoeman kopi di hita on songon i dohot angka tokotoko/na asing hape anggo ampoean ni Batak lam moroe lam so adong tahe. Dia ma nian par hopian pola ma na maol oelaon i, alai la so adong pamandanganniba (econo misch inzicht) ba na maol do i molo

naeng taloe parhopian ni deha didok roha ingkon tama paladjomon pikiran.

Hoegoari ma djolo dison deha alana oembahen na taloe parhopian ni Batak nang pe nian holan Batak do na minoem i ala parpolloeng ni bangsonta i ma:

- 1 Sai naeng mangkolit Batak asa lam goemodang didok rohana di ibana hepeng i hape ndang diboto i ha magoanna, medjana di lapona i holan doea ma na gandjang gandjang medja hape na maol paiaon Ndang diida medja ni parhopi na asing an medja na metmetmetmet, karosi na 4, medjana i marmarmer moera paiaon, sonang roha ni na ro molo naeng minoem. Bangkoe ni Batak ba ingkon bangkoe na gandjang ingkon sai godang iba sasa hoendoelan, ia adong naeng hata an dohot donganniba padoeadoea ba toe parhopian ni halak on ma iba toemagon. Toe sipata dongan niba sahoendoelan di bangkoe na gandjang i adong do i na baroe ro sian haema manang sian par djagan so djolo marboeri dope, la so i na maangoerhoe roepani oepapna ba djadi lam mananda go dang halak hita di hafason, ba toe magon ma i laho toe halak Tiong Hoa anggo dist poelikpoelik do medjaniba.
- 2 Marimbar sitoetoe do di Batak djol ma, molo ro roepani angkoe schryver minoem ba nasida nampoena sa parhopian i ma mambahen hopi disi, ia parlompong do ro ba sae ma holan kenek na rotak i patoe pahon siinoemon i.
- 3 Sai songon na goemodang djala roemoendoet do idaon barang di lapo ni Batak maol ma i toeng apala renta ia so eme ma manang piga panoehohan mardjongdjongan ia so dia ma.
- 4 Toe rotak ni lapo ni Batak djol djot soemalin tar disi iba roepani tar disape di tingki minoem hopi iba rotak2 ni pahean ni nampoena dohot kenek pe soemalin mansai angoe
- 5 Barang ni Batak pe sai roemoa do sian barang ni halak an nang pe oemmarga nian songon di tingki on nang pe saotik hepeng nian noenga boi tartoehor barang na toe mama sian toko na manggadisa ba rang Japan mangkoek pinggan, stopflesch di na
- 6 Koe ni Batak pe holan samansam doea mansam ma doene i ndang beha tes ni inganan ni i sipata sai moera nian paellon koe songon na binahen ni halak an asal ma ra iba margoeroe djala roegi saotik di moelana Ba inganan ni koe i pe doemenggan binahen asa las idaon ni na naeng minoem
- 7 Toe mabiar do iba sipata di halak hita minoem dibahen martede han do koe2 diinsiri lanok ma i ndang diboto di pat ni lanok i adong diboan bisa ni angka sahit na mambahen hamalean toe djol ma molo naeng lomo dope roha mangoloe manang hipas ba toe halak Tiong Hoa ma iba minoem ai oemmas ma i sian halak hita
- 8 Di tingki parpoedi on sai toemabo

Dari Medja Redactie.

- 1) Toean Maroel Buitenzorg! Karangan toean soedah terima toean boleh menerima Pardomoean Batak dimana roemah toean.
- 2) Toean M. R. Ht Pea terima kasih.
- 3) Toean2 corr. bersabar doeloe ten tang karangan2 jang beloem dimoet moedah2an kita bermaksoed menambah lembaran Pardomoean Batak soe paja tjoekeop oentoek memoet sega la karangan2.
- 4) Toean G. I
Ij Karangan manglabrak Red, Sia-dji Panoetoeri ddo 15 October jang mana „Nota“ Red pada karangan ber kepala „Margotong“ lebh baik toean masoekkan dalam S. P. djoega, Mes kipoen noot Red [t. Benoni] ada mambal hal mana goeroe Verklaring mengepalai goeroe opleiding 4 tahoen dan tidak mengerti akan toedjoean karangan, kita tahoe goeroe Benoni adalah g g [djangan artikan Gouverneur Generaal] opleiding 4 tahoen. Tetapi meski toean Benoni ada g g djangan dianggap mestf dia lebih pandai atau lebih tjakap dari goeroe Verklaring alias goeroe Panolong. Seandinja Red S P tidak moeat itoe karangan kita sedia memoet dalam P B.
- 5) Toean2 corr. diminta dengan hormat segala karangan2 djangan ditoe liskan timbal balik sebab membatalkan kepada zetter.

nama sipata niinoem hopi ni halak an tesna pe oempangket djala mar saring denggand d i n a

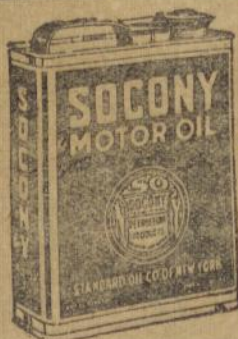
Na ginoar na di gindjang i tjonto2 do i bol do i pakeon toe mansam2 ni partigatigaan

Angka pangandjoer ni bangsongkoe ia parateatehon hamoe ma goemodang pareconomiean ni bangsonta i padjoe djot hamoe marlezing taringot toesi Atik soera boi nian anggo anganangan ni sipanoerat on, anggo adong ma ni an di hita on parsikolaan na maralasan economie (handel, landbouw, bedrijf vakschool etc)

Bangsongkoe ndang boi holan hata2 mangalo hapistaran ni halak an, ingkon hapistaran do bahenon mangalo i dohot haboerdjoeon, djala hapistaran i pe ingkon hapistaran na marodjahan na toetoe, oenang do holan songon parbinotoan ni sipat pen sambing, ma ngoeltong soeroep nian manang cigaret na arga, djala marpitolon na bontar manang gabardine so diingot partinao nan ni bangsonta na porloe togoeon i dope.

MAROELI.

- 0 -



Pengisi pendjoeroe.

"Ketjil terandja-andja, besar terbawa bawa soedah toea teroebah tidak".

Kalau kita sedjak ketjil telah memoe lai ngerdjakan pekerdjaan jang tiada baik tentoe lama2 nanti hal itoe amat soesah kita oebah dan apabila kita te lah toea ta' moengkin lagj hal itoe be-roebah.

Djadi hendaknja segala sesoeatoe jg baik itoe kita moelailah sedjak ketjil me ngerdjakannya dan apabila kita telah besar hal jang baik itoe tentoe melekat dihati kita dan apabila telah toea akan tetapi mendjadi harta kita.

"Orang kaja tempat meminta orang pandal tempat bertanja."

Soedah sememangnya. Sebab itoe hai kaeem hartawan djanganlah toean2 akan menolak permintaan orang2 jg me minta apaapa kepada toean sebab ka-lau toean sendiri tiada bersedekah apa lagi kami jang miskin2 ini?

Dan hari kaeem terpeladjar. Tjoerah kanlah pengetahuanmoe itoe kepada orang2 jang datang menanja toean dan apabila sempat paparkanlah kepandai-anmoe itoe dimoea oemoem atau da lam soerat2 chabar tentoe ada pahala dan goenanja bagi kami jang bodoh i-ni. Djangan nanti kepintaranmoe itoe boesok dalam otakmoe atau berkarat sebab tiada toean. Ingallah! Kepandai-an jang tiada dengan amat itoe seper ti pohon kaje jang tiada berboeah. Djangan tjoema tahoe menjalakkan da lam hati, atau kata2 sadja tetapi jang teroetama jang terpenting toean papar kan!!!

"Masakan terlawan koetjing oleh ti-koes" Bagaimanapoen daja oepaja dan tjerdik tikoes tiada akan terlawan oleh nja akan koetjing. Sebab itoe hai sau dara2 ketahoei lawanmoe itoe tiada moengkin akan engkau kalahkan baik waktue berperkara baik berindjoe di djanganlah saudara teroeskan lagi per lawananmoe itoe sebab sebab hal itoe akan meroegikan nanti padamoe sehing ga kadang2 boleh mendjadi djatoeh mis kin saudara nanti karenanja Betoe2 tta da bohong.

Terlebih2 di Bataklanden: Soeda tano maraek soeda tano mahiang. anggo si Anoe i ingkon boealo" artinja. Mes-ki poen habis segala harta2koe, si Polan itoe akan koelawan djoega."

Pada hal dari moelanja soedah dike tahoeinja tiada akan terlawan olehnja moesoehnja itoe akan diteroekannya djoega perbantahannya Boekankah soea toe kekoerangan itoe? Apabilakah be roebah?

"Sehari selemba benang lama2 men djadi sehelai kain."

Walau sedikit2 pengetahuanmoe ber tambah tiap hari, tetapi kalau engkau teroeskan beladjar tentoe lama2 nanti akan banjak dan boleh djadi toean nan ti senang ahli jang termasukhoer kelak. Demikian halnja orang jang masjhoer2 itoe boekalah dengan tiba2 la mempe roleh pengetahuanja itoe. Berharap lah!!!

"SAOEDOERAN".

I ma goar ni sada hatopan ni napo soboeloeng Kristen Batak di Batavia. Na djongdjong do poengoean i di ari 22 September 1929 na sinoenggoel ni toean Dr. E. Verwebe oedjoe mebat toean i oedjoe i toe poelo Java. Diji lala rohana ringkot ni sada hatopan Kris ten di angka dolidoi dohot namarba djoe di kota na balga i anggiat toeng morhte sian i adong pangambat di na sida laho mangoelahon na so tama.

Taboto be do godang ni parmaraan di hoeta na balga toe angka namarba djoe dohot dolidoi. Molo so tiboe dji naga nasida ingkon toe hamagoan do oedjoengna. Asa toeng pascepasoe si an gindjang do hinlala pordjondjong ni hatopan Saoedoeran on.

Dihasonalhon poengoean i do marra pot doea hal saboelan i ma bodari ni ari Minggoe pordjolo dohot patoloe hon. Adong do sada clubhuis (bagas porrapijan) di hatopan i di Kebon Si rih 44 Batavia Centrum. Morragam do na hinataan disi isara ni: Adat Batak, Politiek dohot Oegama, Adat dohot Oe-gama, Parmaraan di hoeta na balga. Porsaripeon dohot halak na leban, si

Ingatlah kesehatan badan!

Shagtabak van Nelle No.1.

Antero Doenia soedah kesohor rasa enak dan haroem Toean², Sianseng², dan Anko² djangan loepa lihat merknya van NELLE" jang soedah di akoe baik oleh tabib-tabib (Docter)

Tidak satoe djoega jang bisa melawan ini tjap



meroko. Kalau tetap ini tjap dibeli tentoe badan tidak meroesak itoe namanja "Bezul niging" djoega. Sekarang antero la-pau2 ketjil kedai2 di Kampong2 tidak loepa orang sedjakan selamanja tjoekoop lakoe.

Ditanggoeng siapasi apa jang soedah biasa minoem ini timbako Shag van Nelle tentoe tidak maoe beli lain tjap lagi Ingallah merk Van Nelle timbako No 1 segala orang soeka isap minoem atau

INGAT TJAP VAN NELLE No 1

Lain kwaliteit tidak bisa lawan, selamanja tahan lama, tidak bisa roesak atawa tidak bertindawan

Jang kasi datangkan:

L. E. Tels & Co's H. Mij.

PADANG

Gandhi, Hitler dohot lan na asng na patambahan porbinotoan ni angka roe asna, la angka siporlezing i ma ang ka natoeatoea ni halak Batak na di Ba tavia. Molo so adong be sian nasida angka toean na pistar na di kota i, ia so i angka roeas i sandiri. Ganoep masa porpoengoean sai djolo dipoeng ka do dohot ende dohot tangiang.

Doeng sidoeng i didjaha Voorzitter ma saotik sian hata ni Debata djala di patorang i pe asa siporlezing patoebe gegon lezingna. Tongtong do boi ma noengkoen ia toeng adong na hoerang torang

Sipangoeroepi do "Saoedoeran" di garedja Batak na di Batavia Molo a-dong pesta nasida ma sada siparende (zangkoer) djala tongtong do rade na sida mangalegon gogona molo dipangi do Kerkeraad [isara ni padjarhon ga redja d n a.)

Saoedoeran do "Saoedoeran" di ling ki taon baroe mandok salamet toe do ngan Batak na di Batavia Toeng las do idaon roha ni angka ama i mandja lo angka lanakkonnasida.

Sahali sataon dibahen "Saoedoeran" do excuri e (pardalanion) tne angka kota na hoemaliang Batavia songon pa hinsa roha ni roeas i.

Ndang na iran idaon las ni rohanasi da na djoegoek di autobus i. Nang pe dao sipata pardalanion i ala na sai ma rendel di motor i ndang diingot be ha lodjaon i.

16 halak do roeas ni "Saoedoeran" di na mamoeangka djongdjong poengoe an i noeang noenga adong 70 ro di 80. Porsikola do nasida toemeroep ima angka na sikola di Mulo, AMS, PAMS HBS, KWS, Hoofactecursus dohot de



Obat njamoek

harga

f1,25 per botol

ba Student. Laos godang do nang ang ka na maroelan dohot naeang hot ri pe. Otik sitoetoe do tamba roeasna sa taon on ala na hoerang ro parsikola si an tano Batak doeng i torop-do na ma ngdo maradian ala so toek be balan djo. Alai nang pe songon i tong do ndang marnaledja angka panoetoeri mam bahen nasa gogona pamadjoer hatopan i. Diharearhon "Saoedoeran" do sada soerat kabar na sagoar dohot hatopan i alai porpoedi on ala so adong be si namot tarpaksa mansohot satongkin.

Di ari 30 September i dipestahon angka roeasna do ari hatoeoeboe ni

hatopan i ala naeang maroemoer ilma taon. Didjoe do nasa Batak na di Ba tavia toe pesta i. Dipatoedoehon do sa da toneel taringot toe Dr. Nommensen nahinan. Las sitoetoe soede roha ni na marnidasa, Tamba moese las ni roha ni "Saoedoeran" ala di Batavia Dr Ver webe sipadjondjong poengoean i di tingki i.

Tcean A. M. Tamboenan do sitoeloe hon poengoean i noeang.

M.

Bl, C. Nov, '34.

**Angka pingkiran taringot
toe panogoenogoeon di
angka dakdanak.**

II

door A. S. Batavia-Bentrum

ODJAHAN dohet TOEDJOEAN

I Mangihoethon pingkiran ni godang halak marragam do odjahan ni panogoenogoeon i Manang na songon dia odjahan ni panogoenogoeon ni sada ha lak dapot do botoonta sian oegamana manang sian haporseaonna Asing do odjahan ni panogoenogoeon ni sada na so paroegama sian angka paroegama Mangihoethon pingkirankoe adong do tole ragam odjahan.

Pordjolo: holong ni roha

Molo tadjaha soeral ni Apostel Paulus toe halak Korint bindoe 13 idaonta ma disi baso holong ni roha i do odjahan na oemmarga di sandok nasa sloelaon. Oelaon na so niondjar ni roha oelaon na boti2 saming do i. Di nasa oelaon, nang di na pagodanggedangkon dakdanak pe ingkon holong ni roha i do odjahanna Doeng mardo sa si adam dohot si Hawa holong ni roha i do arta na oemmarga na toe mimboel sian nasa arta na adong. Ra adong sian hita na mandok: „Ise halak na so holong rohana di anakkon na? Toetoe do i alat holong ni roha na sian gindjang i do holong ni rohami? Holong na so marpangansi? Holong na so marpamboeat? Di angka karangan na naeng ro patorangon dope taringot toe holong na marpangansi dohot na marpamboeat di na pagodanggodangkon dakdanakniba.

Padoeahon: haporseaon.

Ia haporseaon dapot do i di soede sloelaon ingkon poraca do iba di dalan siboloeson Nang pe di na pagodanggodangkon dakdanak hita ingkon porsea do hita di angka dalan2 siboloeson ta ingkon porsea hita baso dalan na ta boloes i do na manodjoe toe na si nangkap ni rohanta. Ai molo porsea do hita di dalan na taboloes ndang ma nimbil be hita toe siamoen manang toe sihambirang, ndang olo be hita ma ngoedjioedji angka ragam2 ni dalan. On ma soeroeng ni angka halak na oeng manggoercehon theorie ni panogoenogoeon i sian na so manggoeroehon Noenga andap dalan siboloeson nasida. Doengi ingkon porsea do iba na dapot sinangkap molo niolalahon sa da oelaon. Ai ndang loahon hita ma ngoela anggo taboto na so dapot hita na sinangkap i. Laos mardomoe toe haporseaon on do pangkirimon Anggo so adong do pangkirimon i ndang margogo hita mangoelahonsa. Hirim do rohanta sahat hita toe na itatoedjoe molo taboloes dalan na ita haporseai.

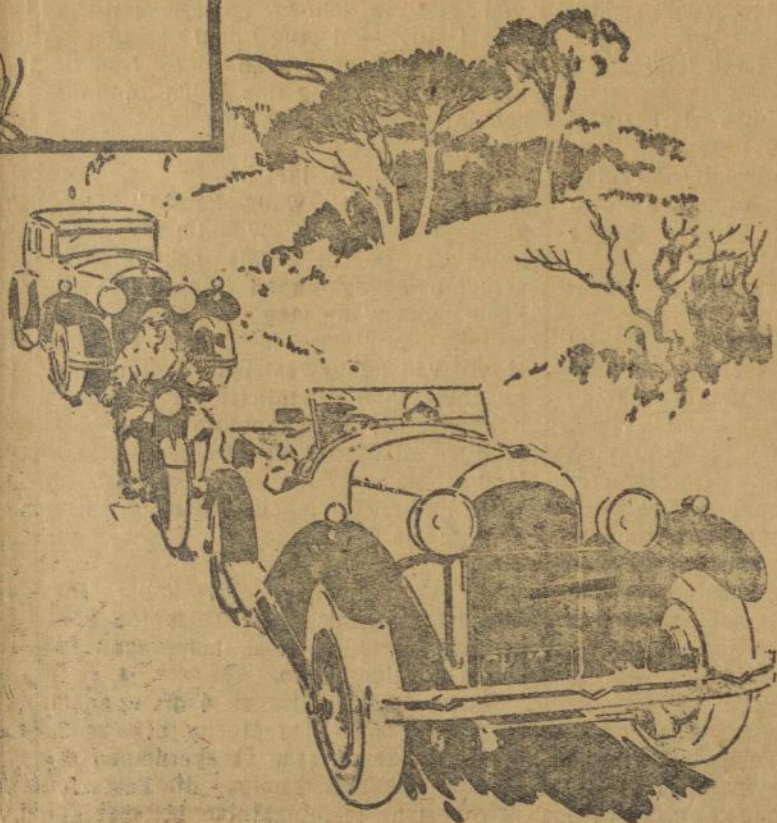
Patloehon: hasintongan manang hatoeloelon Angka oelaon na so mordingan hasintongan oelaon ga bnes do i oelaon ni sipordjehe oelaon ni sibilis Di nasa sloelaonta ingkon naeng ma tigor hita oenang masa pangansion So toeng mordingan gaebes latogotogoe lanakkonta

2 Di na manboan dakdanakta hita toe pandidion ro do soengkoensoeng koen toe hita na mandok „Olo do ha moe marsderoe nasida toe garedja do hot toe pargoeroean asa digeroehon nasida parange na tama maradophon Debata dohot djolma? Sian on tarida na doea bagian do toedjoean ni panogoenogoeon i Pordjolo ingkon togoe togoeonta dakdanak isahat toe Debata Mardomoe toeson do na nidok ni Toehan Jesus toe angka siseanna Loas ha moe ma ro toe Ahoe angka dakdanak i oenang orai hamoe nasida ai di angka sisongon i do haradjaon ni Debata. Padoeahon: ingkon adjaranta nasida marparange na tama maradophon do nganna djolma Toedjoean na doea bagian on dapot do i botoonta sian pangarimpoean ni patik na sampeloel i „Ingkon haholonganmoe Toehan Debata sian nasa roham, sian nasa atatem dohot sian nasa gogom djala do nganmi dohon dirim”

Ringkot do botoonta odjahan dohot toedjoean on ai di angka karangan na naeng ro sai moelak dope hita manari ngoti angka na mardomoe toesi

Di karangan na ro taringotanta ma: „Pardongan saripeon”

Batavia C 27-10-1934



DUNLOP

DUNLOP berarti lebih dari namanja satoe band Ada djadi pelindoeng dari sesoeatoe saudagar, soeatoe keten toean boeat kwaliteit, service dan methode yang djoedjoer boeat perniagaan.

Matuska.

Ia si Matuska on i ma sada halak Hongarye, Tarbarita do goarna hinor hon ni na managai angka dalan ni ka retaapi asa madaboe kareta i Dioela hon ibana do i di tano Dois, di Hongarye, di Oostenrijk. Noenga godang se ga karetaapi dibahen ibana djala djol ma pe noenga mansal terop mate hi norhonna Noenga dioehoem ibana di Hongarye djala boelan on tongosonna ma ibana toe Oostenrijk asa oehoemon ibana disi Alana songon on:

Di taon 1931 dipeakkon ibana do sada machien panagai (samansam bom) di lamboeng dalan karetaapi na sian Boedapest toe Weenen Doeng ro ka retaapi i mapoentar ma machien i madaboe ma karetaapi toe lombang sega soede Godang ni na mate i 22 halak djala 14 halak maboegang

Doeng dipoetoes oehoemanna di Oostenrijk moelak ma ibana moese toe Hongarye asa disi djolo dalananna oehoemanna doeng pe i asa na di Oostenrijk.

S P



PANGGOE tjpa MATA.

I ma panggoe na tarbarita hinadengganna, ala dipaoeli sian bosi na pinili. Togoe djala denggan pangkon, argana pe moera do.—

Na manggadis:

N. V. Carl Schlieper Handel-Mij. MEDAN.